

AÑO X.—Núm. 793

Director  
FRANCISCO CHABALGOITV

Nueva Helvecia, Miércoles 20 de Setiembre de 1922

Administrador  
MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio  
Teléfono N.º 31  
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS  
Los colaboradores no tienen solidaridad  
con las opiniones de la dirección ni ésta con  
las que aquellos emitan.

## Eos productores rurales

Una resolución del Banco  
de la República

El Directorio del Banco de la República, en el deseo de beneficiar los intereses de los productores del país y de facilitar las transacciones rurales, ha procedido a la apertura de un depósito de frutos dirigido por la Agencia Aguada en el que se recibirán lanas, cueros, vacunos y yeguarizos secos y salados, lanares, trigo, maíz, lino, avena, cebada, etc.

El Banco con garantía de estos productos concede préstamos y créditos en cuenta corriente y vales en cualquiera de las Sucursales y Agencias hasta un 60 % del valor en que los aprecie el Reconocedor de la Institución.

Como se advierte la resolución del Directorio del Banco de la República es altamente plausible y se ha hecho por lo tanto aquel acreedor a los mayores encomios.

Hacia tiempo que se venía reclamando una medida de esa naturaleza para salvar guardados los intereses de los productores de la campaña. —Obteniendo préstamos y créditos mediante sus productos no tendrán los trabajadores rurales que realizar transacciones que en vez de beneficiarlos como sería lógico, los perjudican grandemente.

El Banco—según ha informado—se encarga de pasar y clasificar los frutos, de pagar por cuenta de los remitentes, los gastos de flete y acarreo que ocasione la remisión de los mismos, así como también de envenenar o resalar los cueros cuando sea necesario.

Salvo aviso por escrito en contrario, el Banco asegura por cuenta del propietario, los productos que le sean remitidos.

El Banco cobra el almace-  
naje de los frutos, de acuer-  
do con la Tarifa Oficial de la  
Cámara Mercantil de Frutos  
del País.

Cuando así lo deseen los  
remitentes, la venta de sus  
productos se hará por inter-  
medio de los Consignatarios  
que ellos indiquen.

El importe líquido de las  
ventas de los frutos, deduc-  
dos todos los gastos, será  
puesto a disposición del pro-  
pietario, o remitido donde  
éste lo indique.

Los interesados para más  
datos o explicaciones pueden  
dirigirse a la Agencia Aguada,  
Avenida General Ron-  
deau, esq. Valparaíso.

Es de suponer, que nues-  
tros productores se acogerán  
si es preciso a los beneficios  
que le dispensará la institu-  
ción de referencia, a fin de  
garantizar sus intereses, que  
son también los intereses del  
país.

## Sordera crónica?

Si nos permiten los señores de la policía, le vamos a hacer la pregunta del epígrafe. Y tenemos más que

justificada razón para ello puesto que desde hace algún tiempo venimos formulando una justa denuncia, respecto al horario de los guardias civiles de nuestra Sección, sin que halla alcanzado la atención que se merece de parte de la superioridad.

No sabemos que razón le asiste a la policía para proceder en forma tan abusiva con esos humildes servidores del pueblo, pero, cualquiera que se arguya, será injustificada, puesto, que se contravienen las leyes vigentes.

Nuestros pocos agentes, han demostrado demasiado debilidad, al no poner fin a semejante anomalía, con una huelga, en que deben pedirlo que justamente les corresponde: un horario más humano, más en armonía con los adelantos a que se dice hemos llegado.

Consideramos improcedentes de que un agente del orden público entre nosotros esté obligado a doce horas de servicio diario, mientras en todas partes rige el de ocho horas, con iguales sueldos y quizá con menos tarea, dado que aquí como el número de éstos es escaso, tiene que hacer grandes recorridos en toda la población en cumplimiento de su deber.

¿Perdurará, señor Jefe de Policías, esa sordera crónica, que hasta ahora ha existido?

## El Jurado de Arrendamientos

### Suspende sus funciones

El jurado de arrendamientos rurales ha dirigido una nota al Concejo Nacional de Administración, por la que se le comunica que en virtud de no haber sido atendida la petición que sobre envío de fondos se hiciera en oportunidad al ministerio de I. Pública, el jurado ha resuelto suspender sus funciones hasta tanto no se acceda a lo solicitado.

## Prosas escogidas

### El Destino

Como el tierno poeta de las rimas, yo he soñado primero con un sepulcro labrado en piedra viva, solitario en medio del templo de rasgados y polferomos ventanales, cercado de esbeltas columnas que fueran a que brase en las bóvedas como solemnes, plegarias de piedras.

Después he pedido, como el cantor ardiente de «Las Noches», un erguido sauce plantado por manos amigas a la orilla del mar, que balbucea su himno grandioso y acompasado. Por fin, he entrevistado en las rocas un hueco muy alto, muy solo, inaccesible, adonde no pudieran llegar los gusanos ni arrastrarse las víboras, desde donde se vieran jardines abandonados, estanques musgos y secos, en que no alisaran sus plumas los cisnes, y ramajes en donde no se escuchara ni un suspiro ni un aleteo. Hoy ya no pido nada. Espero que se cumpla el destino; ese destino que vaga en el espacio insondable y se esconde como un enigma en el cielo tachonado de estrellas.

Antonio Zozaya

## SECCIÓN POÉTICA

En homenaje al Centenario del Brasil

Para los alumnos de la Escuela de Varones de 2.º grado N.º 10.

De libertad hermosa, el sol naciente,  
Con júbilo saluda un pueblo entero;  
Que el gran mundo escuchó del brasilero,  
El grito de Ipiranga propotente.

En el concierto de América, la frente,  
Ese pueblo ya alzó, noble y austero,  
Al proclamar, a Pedro Primero,  
Libre de Portugal, e independiente.

Y ese grandioso gesto omnipotente,  
Que recorre al espacio en son de gloria,  
Hizo abatir al déspota la frente;

De ese día, la América esplendente  
Festeja la gran fecha, reverente,  
Con un canto a la luz a la victoria.

ANDRÉS R. PARIENTE.

Florida 7-1922.

## Aves del cielo

Se van las rondinelas. En grandes bandas y en su gárrulo lenguaje nos mandan su despedida. Les cuesta alejarse. Ensayan su vuelo, se pierden en lontananza y retornan a mirar el alero donde dejan su nido. Han de llevar algún dolor escondido... Son más constantes que algunos hombres que después de calentar un nido, llenarlo de pichones y sabu-marlo con amor, lo abandonan fría y calculadamente, sin volver la mirada ni el pensamiento al hogar donde los tristes hijos abandonados, lloran su ausencia.

¡Golondrinas amigas sed siempre así, constantes. Con el daréis a los malos hombres alto ejemplo de amor y de leales afectos.

Paseyro y Monegal

Sociedad de Fomento Colonia

## DE INTERES

Colonia, Setiembre 16 1922.

—Señor Director del periódico HELVECIA.— N. Helvecia. — Distinguido señor:

La Sociedad de Fomento que presido en sesión última acordó dirigirse a la prensa departamental para advertir por su intermedio a los comerciantes en general, que venciendo el plazo de inscripción de la matrícula en el Registro Público de Comercio, deben a la brevedad hacer las gestiones necesarias ante el Juzgado Letrado Departamental evitando así el pago de la doble patente de giro que impone la ley a los omisos y las otras sanciones penales en determinados casos.

Que si bien ante el Cuerpo Legislativo está a consideración un proyecto delegando la revisión de los libros y prórroga por unos meses a los efectos de la matrícula para los comercios de la campaña, deben en previsión matricularse todos para regularizar su situación legal y puesto que esta obligación subsistirá siempre.

Y teniendo conocimiento que algunos comerciantes han manifestado que obtendrán por la multa por creer que los tramites para obtener la matrícula e inscripción les devengarán un gasto equivalente al pago de la multa, se les hace presente que las gestiones referidas son por una sola vez y que la multa se les impondrá año a año.

Agradecido desde ya por la publicación, que conceptuamos de interés público, saludamos a Vd. atentamente.

A. Otazgui, presidente; Martín Paadini, secretario.

## Nuevo comercio

Como lo anunciáramos en uno de nuestros anteriores números en breve se abrirá en esta localidad una nueva casa de comercio.—Hoy podemos informar ampliamente al respecto.—Dicha casa se abrirá el día 2 de Octubre componiendo la firma de Hodel y Heibling, los señores Erwin A. Hodel y Armin Heibling, ambos elementos jóvenes, entusiastas, de conocimientos, y muy vinculados en nuestro medio. Sabe mos que la casa llevará el nombre de «Casa Suiza» y abarcará los ramos de tienda y mercería.—Hemos hablado con uno de los socios y nos informa que han comprado en la capital un surtido que sorprenderá a Colonia Suiza—no en cantidad, nos dijo—sino en calidad gustos y precios.

Por lo que antecede se desprende que dentro de poco tendremos en nuestra localidad una casa más de comercio, digna de la importancia de esta zona. Felicitamos pues a los amigos Hodel y Heibling y les auguramos el más franco éxito en sus propósitos.

## “LOS FALLUTOS”

En todas las agrupaciones sociales y religiosas, existen individuos, los que forman una gran mayoría poseídos de un egoísmo y un «amor propio» tan inútil, que lo inutilizan para obtener su merecido lugar para representar con dignidad y elevación, el fondo moral de caracterizado ideal. Doquiera que tendamos la mirada encontramos al: «como yo no hay ninguno», y por lo regular, esta clase de individuos se les vé en todos los rincones como una «manada de ratas» en torno de una «quesera»; o bien sea, como legiones de adulones o de críticos a la «violeta» que no tienen otro oficio, sino el de servir de estorbo, a los que tienen como misión, educar los sentidos diferentes de las congregaciones; y, da náuseas tratar con esta clase de personas, porque no tienen otra actitud más que la de disimular sus egoísmos.

## Comerciantes

Mi escritorio se encarga de los tramites correspondientes ante el Juzgado Letrado Departamental, para matricularse y rubricar los libros a los comerciantes. La falta de cumplimiento de la Ley será doble patente de Giro e Impuesto Municipal.

Por informes a mi escritorio en

COLONIA

FJIDIO M. ZUNINO

## Del Dr. M. F. Langón

### ARBOLES GIGANTES

(Continuación)

En la flora actual, el árbol gigante por excelencia es el eucaliptus.

Los primeros ejemplares que crecieron en la República del Uruguay fueron importados de Australia.

En Australia y Tasmania, en donde lo eucaliptus crecen espontáneamente, llegan, en pocos años, a tener un desarrollo extraordinario. En California se han visto plantas que, nacidas de semillas, han llegado a 7 metros de altura en 2 años.

El enorme ramo de hojas, en que terminan esos troncos gigantescos, transpira activamente y, de consiguiente, sus raíces absorben una gran cantidad de agua. En algunos años son capaces de desecar completamente un pantano nauseabundo y malsano, y, en su lugar, se levante una selva magnífica de olores balsámicos e higiénicos a respirar. La región vuélvese así, habitable y, además, con la explotación de los árboles, se obtiene una madera bastante fina, casi imputrescible y bien combustible: se le emplea en la industria del mueble y también en algunos lugares, como pavimento de calles y para construcciones marinas, a causa de su imputrescibilidad y resistencia a la humedad.

En todas las especies que adquiere mayor desarrollo es el «eucaliptus regnans», encontrándose ejemplares de 135 mts. de altura, con un diámetro de 5 mts. habiendo llegado un ejemplar cortado en Mount Sabine a 125 mts. de alto, por 7 mts. de diámetro y otro en Mount Disappointment a 11 mts. de diámetro.—Los «eucaliptus diversicolor» han llegado a dar árboles de 135 mts. de alto; y, como las ramas no empiezan a salir sino a los 100 mts. sobre el nivel del suelo, podrían proyectar su sombra sobre los más altos edificios del país. Las mas altas torres de los templos existentes en nuestra República llegarían, a penas, al 1/3 de altura de esos gigantescos troncos de eucaliptus.

Después de lo eucaliptus, debemos citar a los «sequoias» llamados «árboles mamonths». Son unas especies de pinos que crecen en California. Carlisle ha dicho que los pinos de Noruega no son más que unos pequeños bastones comparados con esos árboles. Hay algunos ejemplares que sólo pueden ser abrazados por 4 hombres con los brazos estirados y tocando sus manos por las extremidades de sus dedos.

«Cada uno de esos pinos, lle nos de vida, es la imagen perfecta de la fuerza y de la bel dad; cada tronco es redondo y recto, cada corona de follaje es fresca y vigorosa, y ninguno de ellos se apoya contra su vecino ni lo incomoda en su desarrollo.—De cada lado, es una serie apretada de tallos imponentes, como si la Naturaleza se hubiera erigido ella misma un templo adornado con millares de columnas.—Estos reyes de los árboles no toleran a sus pies ningún parásito que viniese a esconder su hermosura y a disminuir su fuerza. Ni una sola planta trepadora se enrosca alrededor de sus formas atrevidas, ni cuega de sus ramas elevadas que nacen siempre a una altura de 20 a 30 mts. de la base del tronco. A la sombra de las sequoias el suelo es árido y pardo, agujereado aquí y allí por raíces

## Costas de China

### Efectos del tifón

Una nota que el cónsul norteamericano en Pekín ha enviado a su gobierno, relacionada con los desastres ocasionados por el reciente tifón que barrió con las costas de China, informa que las pérdidas en vidas se estiman en «cientos», añadiendo que como cien mil personas han quedado sin hogar.

El relato que hace el representante diplomático a su país de este horrible temporal, es sumamente impresionante, dando la triste sensación del estado de miseria en que ha quedado esa parte de China, que a duras penas podrá recuperar lo perdido, en algún tiempo.

## Los vuelos sin motor

### No tienen mayor entusiasmo

Noticias llegadas últimamente de Nueva York, hacen saber que según el profesor Warner del instituto tecnológico de Massachusetts, recientemente regresado de Europa donde ha presenciado los concursos de deslizadores en Alemania y Francia probablemente los acroplanos livianos con capacidad para un pasajero pronto destruirán el actual interés internacional por los deslizadores.

El profesor ha declarado que no hay ningún porvenir para los aparatos sin motor como medio práctico de transporte pues solo el profundo conocimiento de las corrientes aéreas de la montaña de Rhone ha permitido a los alemanes permitirse en el aire durante varias horas en los deslizadores.

También ha declarado que ningún alemán parece ansioso en disputar las mil libras esterlinas ofrecidas en premio por el Daily Mail de Londres para el primer vuelo de treinta minutos que realizase en Inglaterra en deslizadores.

# 3 razones importantes

convencerán a Vd. de las grandes ventajas en hacer sus compras en la

## Muebleria "La Uruguaya" de PEDRO GERMANO

- 1.° TENGO SIEMPRE UN GRAN SURTIDO
- 2.° HAY VARIACION DE GUSTOS Y PRECIOS
- 3.° PORQUE VENDO MUY BARATO

retorcidas y nudosas; raras veces nacen en ese lugar algunos plantas rastreras. Estos árboles gigantes se encuentran sobre todo, a grandes alturas sobre el nivel del mar, p. g. en la Sierra Nevada a 1000 y aun a 1800 mts. sobre el mar.

Los hay que tienen, al decir del botánico Muller, más de 3000 años de existencia.

En la Exposición de San Francisco se expuso la corteza de la parte inferior de uno de esos árboles gigantes, constituyendo una pieza que se había adornado con tapices. Para dar una idea de sus dimensiones baste saber que, además de un piano, se habían instalado allí sillones para 40 personas y que, cierta vez, entraron holgadamente 140 niños a presentarse una función de títeres.

Existe un ejemplar de sequoias llamado «la escuela de equitación», árbol grueso, volteado y ahuecado por el tiempo en la cavidad del cual se puede entrar a caballo hasta una distancia de 25 metros. Al «Leviatán» se le atribuye una edad de 4000 años. Hay troncos en cuyo interior caben 20, 25 y hasta 30 caballos.

(Todos estos datos los he sacado de la descripción que hace Carlisle).

Pero no son éstos los únicos gigantes del reino vegetal.

Los baobabs, árboles en toda África, no tanto por su altura como por su espesor. Son unas especies de cirios, largos y espesos, cuyo vértice redondeado en pan de azúcar da nacimiento a ramas que divergen en todas direcciones. Algunas veces el tronco es muy corto, y las ramas, muy largas, caen hasta el suelo para formar una enorme bóveda de verdor. Los baobabs se desarrollan con extrema rapidez y casi indefinidamente: su nombre quiere decir «árbol de mil años». Son quizá, los árboles que mueren más viejos; Son los colosos de los siglos pasados. Adanson encontró un ejemplar al que se le asignó una edad de 5150 años; la circunferencia de su tronco media 50 metros y en el año que Adanson lo examinó, en 1749, encontró recubierta por 370 capas de leña la inscripción que dos marinos ingleses habían grabado en ese tronco en el año 1400.

(Continuará)

Finanzas municipales salteñas

## ¡Qué hermosura!

Casi cuatro mil pesos alcanza el superavit del ejercicio terminado el 30 de Julio y cerrada su cuenta completamente el 31 de Agosto. Esa cantidad acusa el superavit efectivo, pues contando las cantidades con destino pasa en algo los \$ 17.000.

Téngase en cuenta que fuera del personal de oficinas y cuadrillas permanente de la limpieza pública y personal del corralón en una palabra, fuera del presupuesto de todas las reparticiones, incluyendo los Concejos Auxiliares, el Concejo mantuvo permanentemente un promedio de más de cien hombres en vialidad, trabajando como nunca en forma constante con el consiguiente beneficio por las

obras y por el dinero circulado.

Después de haber pagado pesos 60.000, de deudas de la intendencia el Concejo—habiendo más de 70.000 metros de caminos—ha conseguido superavit en todos los ejercicios. En los momentos en que estaba nuevamente con escasez de fondo consiguió activar la entrega del saldo del 50 % de la C. Inmobiliaria garantizándose así la actividad en las obras municipales hasta fin de año.

## ¿Hacia la paz?

Las últimas noticias del Paraguay anuncian que la primera palabra de paz entre los bandos en lucha ha sonado partiendo de la fracción revolucionaria.

La fórmula sería de mutuas transacciones y ojalá prospere para bien del país hermano, que ha visto a través otra vez en su marcha progresiva una ola de odios y sangre.

## Valor de los campos

El hacendado señor F. Bonino compró una fracción de campo compuesta de 73 hectáreas 78 m. 81 cent. cuadrados ubicada en Rincón del Pino, a razón de 135 pesos 50 la hect. importando la operación \$ 9.998.29.

## Cabildo abierto

Mañana se conmemora en nuestro país, una fecha que tiene su significado en las páginas de la historia Sudamericana, puede decirse el primer paso, en favor de la reivindicación de los pueblos oprimidos.

El hecho de haberse dado cuenta los que habitaban como orlundo de estas regiones del Plata, de que eran capaces de gobernarse por sí solos, fue lo que motivó el 21 de Setiembre, aquello que venía a ser un promemio del grito de Libertad, que dos años más tarde, el 25 de Mayo de 1810, tuviera su mas amplia coronación sobre el virreinato del Río de la Plata.

Esta página que fué el sueño de las Libertades que más tarde se vieron coronados por la bella realidad, merece en su aniversario nuestro saludo cariñoso.

## BIOGRAFO

La empresa del biógrafo local, tiene el propósito de realizar hoy, con motivo de ser día feriado una grandiosa función cinematográfica, que indudablemente ha de ser acogida en buena forma, por el crecido número de afectos al arte de la escena muda.

A tal efecto a concertado un programa que comprende películas de gran valor

tales como «Luz de incendio» emocionante film, que ha alcanzado grandioso éxito en todas partes que ha sido exhibido.

Van también otras producciones de mucho valor, que completan el valioso programa.

## DESGRACIADO ACCIDENTE

Ayer la señorita Clementina Etlin, sufrió un desgraciado accidente. En circunstancias que se encontraba entregada a los quehaceres domésticos, se le volcó cierta cantidad de agua caliente sobre un pie produgiéndose las consiguientes quemaduras.

Inmediatamente atendida, fué conducida a la asistencia médica.

Por su mejoría formulamos votos.

## XX de Setiembre

El Uruguay también, como pueblo partidario de las libertades democráticas, rinde un justo homenaje a la gran nación itálica en la gloriosa fecha que se conmemora el XX de Setiembre, decretando feriado, el día de hoy.

Y creemos muy justo, que fechas de este carácter, tengan amplia repercusión en todos los ambientes, donde se aspire el fragancioso aire de Libertad, Justicia y Derecho.

La acción de los italianos que pusieron su brazo hercúleo al servicio de lo que creyeron un derecho, fué una nota simpática, de acogida intensa y repercusión profunda.

Lejos de tomar como bases las consecuencias ideológicas que pudiera tener la acción brillante de la ciudad del XX de Setiembre, nos es simpática por la firmeza con que se lanzaron al desigual combate, los que sosteniendo un ideal lo hicieron carne.

Por ello, y por el respeto que nos merece la colonia italiana residente entre nosotros, que ha cooperado intensamente al desarrollo cultural e industrial de nuestro país, decimos en esta hora al pueblo itálico: ¡Salud!

## Juan Pedro Pérez

† Ayer en Montevideo

Dejó de existir en Montevideo, donde se encontraba en asistencia médica, el señor Juan Pedro Pérez, vecino de la ciudad de Rosario, que se encontraba extensamente vinculado por lazos de amistad y parentesco.

El extinto durante su vida se destacó por su laboriosidad y hombría de bien.

Sus mortales despojos fueron traídos desde Montevideo en tren expreso a la ciudad rosarina, donde recibieron sepultura.

Haya paz en su tumba.

## EN LA PAZ

El templo católico

A estar a informes que se nos suministran, próximamente se reanudarán en la cercana localidad de La Paz, los trabajos ya iniciados, para la construcción de un templo católico.

Según los mismos informes el vecindario de dicho paraje, que conculga con estas ideas se encuentra sumamente interesada por la realización de la obra.

Indudablemente que para el pueblo vecino, representará

un marcado progreso en la edificación, al mismo tiempo que proporciona a los creyentes el recinto de sus aspiraciones.

## Zona Neutral

## PERMANENTE...

Nos presentamos frente al Congreso Elector, de Colonia prestando las siguientes candidaturas nacionalistas, de la tendencia Herrera-Morales:

Señor Fernando J. Carballo, para el Consejo Departamental de Administración.

Señores Rogelio V. Mendonza, José M. Ferreiro, doctor Aureliano Rodríguez Larreta, (siempre que éste sea Herrero), y doctor Alvaro Vazquez, para diputados.

Señor Enrique Andreoli, o el doctor Amargós, para senador.

Firmado.

Marcelino C. Perez.

## HOY LLEGARA

Según informa la prensa de Colonia, ha sido transferida para hoy, la fecha en que debía llegar a dicha ciudad, la delegación que viene de Montevideo, a fin de realizar algunos estudios sobre las futuras zonas francas, que han de instalarse en Colonia y Nueva Palmira.

## LA GRIPPE

Aunque con carácter benigno, ha hecho su aparición en nuestro ambiente, la enfermedad que tantas veces ha pesado toda su gravedad sobre la criatura humana: la gripe.

Muchas han sido las personas que han tenido que soportar las molestas consecuencias de este mal.

Conviene, pues, tomar todas las medidas precaucionales a fin de que el mal apuntado no se extienda.

## Se proyecta la construcción de un aeródromo en Mercedes

Informa un colega de la Capital Chaná:

«Por tren de ayer llegó, procedente de la capital, el capitán de aviación de la Escuela Militar, señor Rovira, a fin de gestionar la adquisición de un campo apropiado para la instalación de un aeródromo oficial en Mercedes. Esta mañana salió en auto, con destino a Bequelló y sus adyacencias a fin de visitar un campo adecuado. Es posible que se decida a instalar el aeródromo en el campo que se destina actualmente al Hipódromo Viera y Benavidez».

## PARTIDARIAS

### Campo rojo

Ha sido acogida por gran parte del coloradismo departamental, las candidaturas recientemente proclamadas, para diputado nacional y consejero departamental, de los señores Oscar Griot y Eduardo Duarte (hijo), ambos elementos de destacada actuación en el batllismo departamental.

Según nos hemos enterado se habla con insistencia entre los elementos del batllismo de las regiones de Rosario y local de realizar el mes próximo una gran asamblea para la que serían invitados a concurrir de Montevideo los señores Batlle y Ordoñez, José Serrato, Julio María Sosa, Atilio Narancio y otras personalidades del partido.

Dicha asamblea sería pres-

tigiada por la comisión batllista regional.

Los riveristas y radicales han aceptado la proclamación de candidato a la Presidencia de la República del Ingeniero José Serrato, hecha por el batllismo.

### Campo nacionalista

Según informaron algunos diarios metropolitanos, en Montevideo, se hablaba con insistencia de la renuncia de los candidatos proclamados por una parte del nacionalismo del país, para los puestos de Presidente de la República y Consejero Nacional, señores Arturo Lussich y Martín C. Martínez.

Informa un colega del departamento, que se da como candidato de una parte del electorado nacionalista de la zona del Rosario, al señor José M. Garat, candidato que no pocos delegados al congreso elector, parecen dispuestos a sostener a todo trance.

## La huelga de telefonistas

### Sin solución

Continúa sin perspectiva de solución la huelga de telefonistas de la Compañía Telefónica de Montevideo. Mientras la Empresa se cierra a toda trativa de arreglo con el personal en huelga, éste se mantiene firme en la defensa del pliego de condiciones que ha presentado.

## La mujer avestruz

No resulta muy galante la denominación, pero así denomina el «Petit Parisien» a una señora de quien cuenta lo siguiente:

«El Boletín Médico Británico» publica la relación del extraordinario caso.

Recientemente el cirujano mister W. C. Alardice fué llamado para operar a una señora que se había tragado una orquilla.

El doctor practicó la operación y encontró en el estómago de la paciente la orquilla que buscaba; pero además, y no sin sorpresa, halló también tres monedas, tres grandes pedazos de cucharillas de café, cuatro alfileres, una plumilla de escribir, un clavo, la mitad de un calzador de cuerno y dos agujas de coser.

La operación fué perfectamente hecha, y la enferma no tardó en reponerse.

Pero el cirujano no quedó del todo satisfecho; había advertido algunos síntomas que le inquietaban.

Pasado cierto tiempo, y después de un minucioso reconocimiento con los rayos X, procedió a una segunda operación, y, en efecto, extrajo del abdomen de la buena señora otra orquilla, una aguja, la otra mitad del calzador y dos moneditas de plata.

Hoy la mujer-avestruz está bien y en disposición de tragarse cuanto se le presente.

## DEPORTIVAS

### Se arruinó el programa

Todas las esperanzas que abrigaron los afectos al deporte, en las primeras horas del domingo, en ver realizado el hermoso programa que la Liga de Football había confeccionado, se vieron defraudadas pocos momentos después con el abundante aguacero caído, que se opone a la realización de las fiestas al aire libre.

Así, pues, que los cuadros de primera y segunda categoría de Nacional y Peñarol

## ALMACEN

Se vende en esta villa, con buena clientela. Por informes en esta imprenta

## Corte y confecciones

Desde el 15 de Setiembre dará lecciones de corte y confección la señora Margarita Wirth en el salón de la Escuela Concordia después de medio día.

## Feliciano P. Werner

TENEDOR DE LIBROS

Lleva libros de acuerdo con la ley.—Nueva Helvecia.

## Centro Helvético

Para el 27

Se convoca a los asociados del Centro Helvético para la Asamblea General Extraordinaria que tendrá lugar el día 27 del corriente, a las 21 horas, en el local social.

Se recomienda puntual asistencia por formar en la orden del día, interesantes asuntos que influyen en la buena marcha de la institución.

La Comisión.

que se proponían brindar nos dos encuentros llenos de interesantes incidencias tuvieron que quedar aplazados, ante el factor tiempo.

Ambos cuadros, que han venido preparándose en forma notable, como para disputar con todos los honores el puesto de vencedor, se han visto apenados ante la imposibilidad de bajar a la brega.

Será pues, en otra oportunidad. No hay que dejar ni un solo instante ese hermoso entrenamiento que llevan nuestros cracks.

### Transferida

A estar a los que nos comunican la secretaría de la Liga, esta autoridad resolvió en su sesión de anoche, transferir la fecha que se había indicado para los encuentros de los equipos de Nacional y Peñarol, de ambas categorías, para el domingo próximo, por consiguiente el partido anunciado para este día entre el equipo albo y Rosario Atlético, quedará aplazado. Indudablemente que se fijará la nueva fecha en el domingo siguiente.

### El gran certamen

Se inició el domingo en Río Janeiro el gran certamen Sudamericano de football.

Los primeros equipos que entraron a la disputa fueron los representantes de Chile y Brasil, habiendo repartido honores con el score de un goal para cada bando.

### Los chanás

Muy lucida actuación vienen alcanzando los footballers representativos de Mercedes, en el campeonato del litoral que se realiza actualmente. En el primer match disputado contra los de Paysandú vencieron los primeros por el score mínimo. En el segundo que fué contra los footballers de Artigas vencieron por cuatro goal a cero.

Nosotros, haciendo una pequeña deducción al caso, no estamos tan atrasados en el futbol, puesto que el año anterior, nuestro Nacional, consiguió batir a uno de los mejores equipos de Mercedes, por el score de dos goals a cero.

Vd. QUE COMPRA AL CONTADO!!

¿Porqué no efectúa sus compras en la

**Casa Martín Reisch**

para que le reporten el beneficio del

**5 o/o de descuento**

que hace esta casa sobre los precios corrientes de todos sus ramos, en las compras al contado?

Sería Vd. un convencido más; porqué realmente en esta forma se compra más barato

**La Cooperación de Cremerías**

paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

**peso 1.50** el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita para trabajar bien)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Srvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cia.

MARMARAJA 2271.

MONTEVIDEO.

Taller mecánico y vulcanización

DE **Ricardo Baumann**

Pongo en conocimiento del público, que he abierto un taller de VULCANIZACION, donde se realizarán trabajos garantidos y en breve instalaré un taller mecánico frente al Centro Helvético.

NUEVA HELVECIA

**¡Próximamente!**

NUEVA CASA DE COMERCIO

Tenemos el agrado de participar al público en general que para los primeros días del próximo mes de Octubre, abriremos en esta localidad—frente al edificio del C. de Obreros—una casa de comercios en los ramos de **Tienda y Mercería** con un amplio surtido de gran novedad.

Precios sumamente bajos

HODEL & HELBLING.

Sastrería «La Moderna»

DE **Guillermo Pozzi**

En esta acreditada casa se hacen trajes y todo lo concerniente al ramo, teniendo gran existencia en casimires a precios bajos. Exclusivamente al contado.

Camino a San José, entre las casas GUGELMEIER y ANTONIO BARRETO

Colonia Suiza

**EDICTO DE MATRIMONIO**

En Nueva Helvecia y el día 16 del mes de Setiembre de mil novecientos veintidos a las diez horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Edulvino Klappenbach** de cuarenta y seis años de edad, de estado viudo, de profesión talabartero, de nacionalidad Oriental, nacido en Colonia Suiza, domiciliado en esta Villa y doña **Maria Elena Lupallier** de nacionalidad oriental, nacida en Colonia de diez y ocho años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en esta villa.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil

**DRAMA ENRE CRIATURAS**

Una puñalada mortal

En Buenos Aires y en la vía pública se desarrolló un drama sangriento entre dos menores, del que resultó muerto uno de los contendientes de una puñalada.

Se encontraban reunidos, varios menores, en la calle Jorge Newbery entre Lemos y Triunvirato, entregados a juegos de su edad. Juan Bando, de 14 años; y Jino Rufo, de 10; que participaban del juego, tuvieron un violento cambio de palabras, pero la oportuna intervención de otros menores evitó que la disputa adquiriera mayor violencia.

Sin embargo, al poco rato de haber sido separados, volvieron otra vez a reñir ambos, y, sin dar tiempo a que intervinieran nuevamente los compañeros, Jino Rufo, extrajo un cuchillo con el cual hirió gravemente en el pecho a Juan Bando, herida que momentos más tarde le ocasionaba la muerte.

Cayó éste al pavimento bañado en sangre, dando agudos gritos de dolor. Avisado por los que presenciaron la violenta escena ocurrió inmediatamente al lugar del hecho un agente, el cual, logró aprehender al criminal que trataba de darse a la fuga.

**Vida social**

El lavador de oro

Deja correr tu amante lloro En la noche profunda y bella, Oh feliz lavador del oro Que tu dolor escondes — y ella Te revelará ese tesoro En la pepita de la estrella.

Leopoldo Lngones.

**Viajeros**

Partió para Colonia el señor Arturo L. González.

—Con el mismo destino se ausentó el joven Juan Bertotto su señorita hermana y la señorita Celina Germán.

—Con destino a Rosario partió ayer la señorita Cati-ta Mallarini.

—Regresa mañana de Montevideo, donde se encontraba en asistencia la señora Berta S. de Chaper.

—De la misma ciudad es esperado el joven Alfonso Stutz.

—Estuvo en la localidad el señor José Alfonsín.

—Pasó para Rosario la señorita, María Angélica Cardarello.

—Fue a Colonia el doctor Ernesto González Arce.

—A la misma ciudad fué el señor Alfredo Carbajal.

—Estuvo en Rosario el señor Miguel Aguerre, acompañado de su señorita hija.

—Procedente de Ecilda Paullier, con ánimo de pasar una temporada se encuentra en ésta la señora Leonor O. de Sonderegger.

—Regresó de la misma localidad la señorita Magdalena Burger.

—Es esperado mañana procedente de Montevideo el señor Guillermo Ingold, en compañía de su señora esposa.

—Estuvo en ésta procedente de Cufre el señor Jerónimo Duarte.

**Despedida**

Entre un grupo de señoritas y jóvenes de nuestra sociedad, existe el propósito de realizar una fiesta despidiendo de la vida de solteros a la señorita Amalia Rúfener y el joven Guillermo Roth, que como ya hemos anunciado, contraen enlace el 10 del próximo mes de Octubre.

Dicha fiesta consistiría, a estar a lo ideado por los amigos de la simpática pareja, en un baile y lunch.

En la próxima edición daremos amplios datos al respecto.

**Enfermos.**

En Rosario se encuentra enferma la señora Josefa H. de Pagalday.

—Restablecido el señor Javier Calvi.

—Mejorada la señorita Elvira Nollenberger.

—Se encuentra enfermo el

**PROVISION ARROQUI**

PRECIOS CORRIENTES—AL CONTADO

Papas Mar del Plata, 10 kls.	\$ 0.50	Orejones «Chilenos» meda-	0.90
para semilla 10 .	0.80	Bones kilo	0.40
Yerba extra 1 .	0.35	Idem hiera kilo	0.40
— muy buena 1 .	0.30	Duraznos en almibar cin.	0.35
Arroz 1 .	0.22	Dátiles kilo	1.10
Azúcar «Americana» 1 .	0.22	Nueces	0.65
Harina de Maíz 1 .	0.08	Papas de uvas	0.90
Te Hornimans, papel verde	0.32	— ligo	0.65
— azul 0.38		Ticholos cin.	0.00
Aceite «2 de Mayo» lata de 1 kilo	0.90	Almédras	0.70
Aceite «Manón» lata 2 1/2	2.10	Dulce membrillo lata 2 1/2 k.	1.05
Porotos «Pallares» kilo	0.25	Cholote «Menier»	0.75

Ventas exclusivamente al contado  
NUEVA HELVECIA

FABRICA DE **camas de hierro**

A SOLDADURA AUTÓGENA

DE **GIBERNAU H<sup>NOS</sup>**

AGRACIADA 1719/23

entre MIGUELETE y CUAREIM

Montevideo

Camas, camitas y cunas de hierro, elásticos de hierro aplicables a camas de bronce y madera.

joven Enrique de San Vicente.

—Mejorados la señora Rosa V. de Damburiano y su niño Juan Antonio.

**Sección comercial**

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$

0.00 a 0.38 fresco según clase y 0.00 a 0.42 seco

Crema butirométrica — Su precio establecido es de \$ 1.50 Manteca.—Se cotiza de 0.85

Cera.—0.60 Miel.—el kilo 0.80 Gallinas de 1.30 a 0.00 yunta Pollos 0.00 a 0.90 yunta Huevos a docena 0.12.

**Motocicleta** INDIA en perfecto estado se vende. Para tratar AGUSTIN CIS, Ro-

Precios sobre wagon Montevideo

	Sin arranque	Con arranque y Hacia desmontable
CHASSIS	\$ 575.00	\$ 675.00
VOITURETTE	775.00	875.00
DOBLE FACTON	815.00	915.00
CAMION	825.00	900.00
COUPE	—	1220.00
SEDAN	—	1320.00

Compre un **Ford** y ahorre su diferencia

NOMBRE Y DIRECCION DEL AGENTE

**Pascual Zanelli.**

COLONIA SUIZA.

**PANADERIA EUGSTER**

DE **CARLOS A. EUGSTER**

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general que me he establecido con panadería la cual elabora pan y masas de toda clase.

Calle Treinta y Tres y Colonia

**Herrería Del Balcón**

DE **JUAN A. BEGLE**

Se hacen y tienen en existencia cocinas económicas esmaltadas traídas de Alemania

Stock de tirantes de hierro de varias medidas

TELEFONO N.º 35

NUEVA HELVECIA.

Publique Ud. un **anuncio** y verá que gana dinero

**Profesionales**

Dr. M. Olaves Amaro. — Médico cirujano. — Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5. — Todos los días, excepto los domingos por la tarde. — Nueva Helvecia

Eduardo Duarte (hijo). — Procurador. — Ha abierto su oficina en esta localidad calle Colonia entre Treinta y

Tres y 26 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, transcripción de Sucesiones, Testamentarias, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

**Auto de alquiler**

**Sebastián Fernández**

Teléfono N.º 93 (casa Santiago González). Nueva Helvecia

**Hotel «Progreso»**  
de P. Lacava (hijo)  
Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coches y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

**Relojería Suiza**  
— DE —  
RICARDO INGOLD  
Especialista en trabajos complicados  
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

**SEMILLAS FRESCAS**  
Recibidas de Suiza

**DISCOS**

Cantos, bailes, orquestas, etc., etc.

JUAN LEEMANN — NUEVA HELVECIA

**LA VENCEDORA**

**FABRICA DE MUEBLES A VAPOR**  
Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre  
— DE —

**Emilio Naviliat y Hnos.**

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

**Banco de la República O. del Uruguay**  
MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . \$ 25.000.000,00  
CAPITAL INTEGRADO . . . \$ 901.335.955,5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES: — Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascañas, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paso de los Toros, Payson, Rivera, Rocha, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuernavaca, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Talca, Treinta y Tres y Trinidad, Uruguay, Aigua, Santa Lucia, S. Gregorio y Minas de Corrales

**Operaciones del Banco**

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorros; Caja de Ahorros con Aleuicias; Cajas de Ahorros a plazo fijo con libretos; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila. Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Julio de 1922 regirán los siguientes tipos de intereses:

**SE COBRARA**

En Cuentas Corrientes. . . 7 a 7 1/2 %  
Vales . . . 6 a 6 1/2 %  
Vales con dos firmas o con garantía de Deuda Pública. . . 6 a 6 1/2 %  
Prenda Agraria. . . 6 1/2 %  
Préstamos Hipotecarios . . . 6 por 100  
Préstamos especiales con garantía. . . Convencional.

**SE ABONARA**

Cuentas Corrientes a oro Hasta \$ 100.000,00 1 por 100  
Depósitos a la vista a oro . . . 100.000,00 1 por 100  
Caja de Ahorros . . . 50.000,00 3 por 100  
Caja de Ahorros con Aleuicias . . . 1.000,00 máximo 6 por 100  
Libretos de Caja de Ahorros a Plazo . . . 1.000,00 máximo 6 por 100  
Fijo (a vencer cada seis meses) . . . 50.000,00 4 1/2 a 100

Cajas de Ahorros, mayores sumas Convencional.  
Las sumas mayores de \$ 1.000,00, en Cajas de Ahorros con Aleuicias, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará desde el primer día de constituido el depósito.

Plazo fijo a tres meses. . . Hasta \$ 50.000,00 3 1/2 por 100  
Plazo fijo a seis meses. . . Hasta \$ 50.000,00 4 por 100  
Plazo fijo a un año. . . 50.000,00 4 1/2 por 100  
Mayor plazo . . . Suma Convencional.

Por los depósitos a plata no se abonará interés.

**Horas de Oficina**

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

La Organización del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

**Talleres gráficos «HELVECIA»**  
~ COLONIA SUIZA (Depto. de Colonia) ~

Se hacen toda clase de trabajos comerciales

CON FRONTRITUD Y ESMERO

Trabajos en varias tintas

Participaciones de enlace

Invitaciones para funeral

Tarjetas de visita

Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables

**Fotografía**

de Francisco Chabalgoity

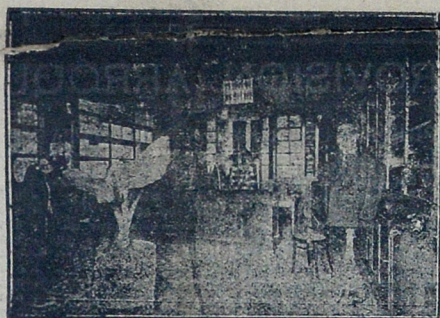
CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

SAN JOSE

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

**CASA SINISCALCHI**



Gran Sastrería

Merced y Sombriera

Desea comprar bueno y barato? Visite esta casa y se convencerá. Calle 18 de Julio. Nueva Helvecia

**Fernando J. Carballo**

SETIEMBRE

16

SABADO

Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna Depto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevard España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

**¿Está Vd. fatigado?**

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

**«Hotel Suizo»**

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

**BANCO HIPOTECARIO del URUGUAY**  
INSTITUCION DEL ESTADO

Organizado por las leyes de 8 de Junio de 1912, 22 de Octubre de 1918 27 de Octubre de 1919 y 5 de Junio de 1920

Capital autorizado . . . \$ 5.000.000,00  
Capital integrado . . . \$ 3.703.829,37  
Reservas . . . \$ 992.700,35 \$ 4.696.530,22  
Circulación de Cédulas y Títulos Hipotecarios al 30 de Junio de 1922 . . . \$ 58.624.200

**Operaciones del Banco**

PRESTAMOS HIPOTECARIOS ORDINARIOS  
Los concede en títulos hipotecarios hasta 30 años de plazo, desde \$ 300 a \$ 600.000, sobre propiedades que sean susceptibles de producir renta y pudiendo ser cancelados en cualquier momento, total o parcialmente. El préstamo solo devenga interés hasta el día en que se cancela. Puede disminuirse haciendo entregas parciales del 5 % del monto primitivo, como mínimo, en cuyo caso la cuota se abona en lo sucesivo sobre el saldo deudor. Las cancelaciones o entregas parciales, se pueden efectuar en títulos que se reciben a la par, o en efectivo.

Interés y comisión: 7 % anual.  
La cuota que comprende interés y amortización, se abona semestralmente, en los préstamos rurales y trimestralmente en los urbanos, importando \$ 4,01 y \$ 2,00 respectivamente, por cada cien pesos.

No pueden aceptarse en garantía de los préstamos, construcciones situadas fuera de los radios urbanos de las ciudades, villas o pueblos con excepción de las próximas a los frigoríficos o saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales, y siempre que sean dotadas de pavimentación, caños maestros, aguas corrientes y luz eléctrica. No obstante, puedan aceptarse las ubicadas fuera del radio urbano de la ciudad de Montevideo, siempre que sin estar incluidas en los de las villas o pueblos del departamento, se hallen situadas próximas a aqué y formen parte de núcleos de población de alguna importancia.

PRESTAMOS HIPOTECARIOS PARA EDIFICACION  
Se otorgan también en títulos hipotecarios, con garantía del terreno y de las construcciones a efectuarse. Su importe se entrega en cuotas escalonadas a medida que se realizan las construcciones.

Estos préstamos pueden alcanzar al 50 % del valor del terreno y al 65 por % del de la construcción cuando aquél esté ubicado dentro de la planta urbana de Montevideo, en avenidas o calles asfaltadas o se trate de la construcción de casas o viviendas para obreros, cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, o de construcciones cuyo valor no exceda de diez mil pesos, también en la planta urbana de Montevideo. Fuera de estos casos, esos préstamos no pueden exceder de la mitad del valor del terreno y de la construcción, dentro de la planta urbana de Montevideo; del 40 % de este mismo valor, en las zonas situadas fuera del radio urbano de Montevideo, pero próximas a él y que formen parte de núcleos de población de alguna importancia, y del 30 por % de dicho valor en los pueblos, villas y ciudades cuya población sea superior a cinco mil habitantes. Cuando la edificación se proyecte en las zonas próximas a los frigoríficos, saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales, el préstamo podrá alcanzar a la mitad del valor del terreno y de la construcción, pero si se tratare de la edificación de casas o viviendas para obreros cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, el préstamo podrá alcanzar a los mismos porcentajes establecidos para construcciones similares en la planta urbana de Montevideo.

La cuota trimestral, por concepto de interés y amortización, es la misma que para los préstamos ordinarios.  
Las escrituras de hipoteca están exentas de sellados; los certificados de los registros del Estado y el estudio de los títulos de las propiedades que se gravan, son gratuitos.

**CAJAS DE AHORROS**

Recibe depósitos desde un peso en adelante, para ser invertidos en títulos emitidos por la Institución.

Hasta tanto no se haya efectuado la inversión en títulos, el Banco abona por los depósitos el interés del 6 1/2 por % anual.

Los depósitos mientras no se invierten en títulos y estos en el cupón correspondiente, si ya se hubiera hecho la inversión, podrán ser retirados total o parcialmente en cualquier momento. Si el depositante pudiese recibir en efectivo el total o parte de su depósito, el Banco procederá a la cancelación de los títulos por cuenta de aquél, sin más recargo que la comisión de venta.

La inversión en títulos se hará por el Banco, cuando el depositante tenga a su favor fondos suficientes para ello. La inversión menor corresponde a un título hipotecario de veinte y cinco pesos, con un interés de 6 % anual pagadero trimestralmente del 1.º de Febrero, 1.º de Mayo, 1.º de Agosto y el 1.º de Noviembre de cada año.

Los cupones vencidos en los títulos serán pagados en efectivo, a los depositantes. El importe de los que no fueran cobrados dentro de los diez días de vencido el trimestre, se considerará como un depósito, y por tanto, se invertirá como éstos en títulos. Se hacen préstamos con la garantía de los títulos hipotecarios de los depositantes y se paga por anticipado el cupón corriente, mediante un pequeño descuento. A cada depositante se le entrega su respectiva libreta, donde se consignarán los valores en efectivo y en títulos que tenga a su orden.

Los que no saben escribir, pueden también hacer depósitos y obtener su libreta.

ADMINISTRACION Y VENTA DE PROPIEDADES  
Vende y alquila las que pertenecen a la institución y se ocupa de la administración de las que le están gravadas.

Fracciona y vende propiedades al contado o a plazos por cuenta de terceros. Para facilitar el fraccionamiento de campos, concede préstamos hipotecarios que pueden ofrecerse a los compradores de los lotes.

VALORES  
Compra y vende títulos hipotecarios por cuenta de terceros. Admisión de los mismos y de deuda pública en depósito mediante una pequeña comisión. Facilita dinero con garantía de dichos valores.

Paga los cupones de los títulos directamente, y en Europa, por intermedio de La Banque de Paris et des Pays Bas de Paris de sus sucursales en Amsterdam, Ginebra y Bruselas.

Remite por giro el importe de los cupones a cualquier punto del país o del extranjero. El Estado garantiza el servicio de los títulos hipotecarios, los depósitos en Caja de Ahorros y en general todas las operaciones del Banco. (Art. 8.º de su Ley Orgánica).

**HORARIO**

10 a 12 y 1/2 y de 14 a 16

Sábados de 10 a 12.

Misiones 1135

**Almacén «EL IDEAL»**  
de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguirá sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza — Teléfono núm. 15